

WEN SHIN ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
CONTEMPORARY ENGLISH

文馨當代英漢辭典

總校訂 楊 景 邁

主 編 曹逢甫 余玉照
曾淵培

總編輯 蔡進松 吳國賢

編 輯 謝國平 陳如鶴
陳辰夫 馮隆盛

文 馨 出 版 社 印 行

WEN SHIN ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
CONTEMPORARY ENGLISH



文馨當代英漢辭典

總校訂 楊景邁

主 編 曹逢甫 余玉照
曾淵培

總編輯 蔡進松 吳國賢

編 輯 謝國平 陳如鶴
陳辰夫 馮隆盛

文 馨 出 版 社 印 行

本社經行政院新聞局核准登記
登記證爲局版台業字第 229 號

中華民國七十二年二月版

有著作權・翻印必究

文馨當代英漢辭典

25開道林紙本定價新台幣伍佰元整

總校訂：楊 景 邁

主編者：曹逢甫 余玉照 曾淵培

總編輯：蔡進松 吳國賢

編 輯：謝國平 陳如鶴

陳辰夫 馮隆盛

發行人：范 發 馨

出版社：文 馨 出 版 社

發行所：文 馨 出 版 社

台北市嘉興街397巷2弄1號

電話7013614・7086103 郵撥16425

近年來由於教育普及，工商業發達，國際文化交流益趨頻繁，英文的需要日益迫切，所以英文字典、辭書有如雨後春筍般一部接著一部出現了。目前坊間書局任何一家的架上都陳列有數種之多。因此之故，當許多同事和朋友知道我們正在著手編輯一部英文辭典時，都不禁問道：「有這種需要嗎？」

這個重要的問題，我們當然再三仔細考慮過。我們的答案是絕對肯定的，因為目前字典雖多，但是完全針對中國人學習英文辭彙的需要而編輯的可以說屈指可數。那麼中國學生學習英文辭彙時最需要些什麼呢？

根據編者多年學習英文的痛苦經驗，多年來教英文以及研究英語文教學的一隅之得，深深覺得以下這幾方面是中國人學習英文時最需要知道的。也因此我們在編輯時把它們列入英漢辭典必須具備的特色。

一、中國學生學習英文字彙及成語時，不但要知道這些字的意義，也要知道這些字在英文裏是怎麼用的。這也是學者常說的，學習字彙時不但要學習該字詞的「字義」(lexical meaning)，同時還要學習該字彙的「文法意義」(grammatical meaning)。一個學生學了基本文法後，可以說對英文的架構有了初步的認識。緊接著重要的工作就是來填實這個架構，這就得靠學習字彙的功夫。就像蓋房子一樣，打好了地基，蓋了鋼筋水泥的骨架，下一步就得用磚頭一塊一塊地填滿這個架構。字典的功能就是要幫助學習者瞭解以及記憶哪一塊磚頭應該怎樣擺，擺在那裏。

嚴格地說，文法意義又可分幾方面來說。學過二、三年英文的人都知道一句的「句型」取決於句中主要動詞（包含述語形容詞，下同）。因此學習動詞的文法意義最重要的部份就是要知道這個動詞應該用於那一（幾）種句型，因此本辭典除了在「用法說明」這一部份對英文的句型有一通盤的說明外，每一個動詞的每一義都詳列其句型，例如：abandon 一字，本辭典除了標明為「及物動詞」外，並列有〔+受/+受+介+(代)名〕以表明該動詞可以直接跟受詞或跟受詞再加介系詞，然後跟代名詞或名詞當介系詞的受詞。當然這種說明對一般學生而言猶嫌抽象、空洞，因此需要有實際的例子：如 abandon a ship/abandon law for art. 本辭典原則上是一個句型至少有一個例句，以便讀者上下對照。文法意義就名詞而言最難學的恐怕是可數不可數的區別。因為這種區別在英文裏是絕對必要的，而在中文裏卻是可有可無的，也因此中國學生學英文很少注意到這一點。又因為這種區別雖然大部份有語意根據，但也有太多約定俗成或武斷的部份，所以本辭典不憚其煩地在每一名詞每一義後標明其為可數或不可數。

文法意義的另一個重要的部門就是所謂共現限制(collocation restrictions)：某種動詞只能與某類主詞或受詞一起出現，某些形容詞只能修飾某類名詞，某些副詞也只能修飾某種動詞、形容詞、其他副詞或句子。這也是中國學生在學習英文時最感困難之處，是以本辭典也不憚其煩地一一註明。譬如在 abate 的首字下有：「降低（價錢）；減輕（稅負）」等，就是表示 abate 這個動詞當「降低」解時其受詞為「價錢」，而當「減輕」解時其受詞為「稅負」。又 abate 在不及物動詞項下有：（指風勢、雨勢、洪水、病熱等）減少，減弱。即表示該不及物動詞當「減少，減弱」解時其主詞為「風勢、雨勢、洪水、病熱等」。又形容詞 abominable 這個字可以當「令人不愉快的，惡劣的」解，但在這種情況只能指「天氣」，所以本辭典在此字義下特別註明：「（指天氣等）令人不愉快的，惡劣的」。

再其次，有某些字在用法上有它特別之處，本辭典遇到這種情形都在「用法」一欄裏加以說明。

二、嚴格地說，一個字不僅有「字義」和「文法意義」，而且有「社會意義」(social meaning)，也就是說它在社會交往裏所適用的場合；這當然也是中國學生學習英文時極需要知道的。「社會意義」中最重要的部份就是所謂的「體裁」(

style) 的問題。本辭典把字分成：「詩」、「文」、「普通」、「口」、「俚」、「鄙」六種。其中「普通」一類佔大部份，用途最廣，也因此沒有特別註明。此外還有「古」、「罕」等分別表示其為「古字」或「罕用字」，如果是方言用字則更分別以「蘇格」、「美南」等表示其使用之地。

三、對一個學習英文的中國人而言，相似詞與相反詞也是可以幫助記憶並增進其使用該字能力的重點。所以一部理想的辭典也應當把它包括在內。但一般辭典即使有相似詞與相反詞也都把它們收在一起列於首字的最後，然而事實上很多相似詞或相反詞，都是只限定於某字的某一義的。譬如 child 當「孩童」解時其相反詞為 adult（成年人），而當「孩子」解時，它的相反詞卻是 parent（父母），因此本辭典相似詞、相反詞都用括弧括起直接擺到某字義後。如 aboard 字義 1 在「到」船上（on board）（↔ ashore）即表示 aboard 在此的相似詞為 on board 而相反詞為 ashore。

四、當然英文學到某一程度的人也一定明瞭光知道相似詞還是不夠，很多相似詞在語意和用法上還是有差別。而這些差別，雖然有時非常微妙，但在講究精確用字的場合卻不能不辨。這一點對中國學生而言可以說是非常困難的。也因此本辭典綜合多家的看法在「字辨」一欄裏詳細舉例說明相似詞間語意及用法上的異同。

五、英文中發音與拼字之間沒有太多脈絡可尋，所以光看拼字還是不能知道一個字的發音，因此每個字都得標注音標及重音。本辭典為講求實用一律標注 K. K. 音標，但遇到有英美發音不同之處則分別標注。此外，英文中目前最流行的造字方式是創複合詞（compound），因此在現代英文的詞彙裏有許許多多的複合詞。而複合詞的形成含有很多約定俗成的成份在內，也因此本辭典把複合詞單獨列出。不止此也，英文中複合詞的重音型絕大部份是前重後輕，也就是說，如果由二個字組成一個複合詞，那麼前面的字念重，後面的念輕。但是這條規則又有相當多的例外情形，所以本辭典在複合詞上方一律標注重音。當然，英文中除了字重音外還有所謂的「句重音」，句重音的說明當然不是辭典範圍之內的事。不過本辭典為求週全，在某種特殊情形還是詳加說明。例如“a”字為不定冠詞，通常念輕讀成 [ə]，但在有強調或對比的情況中還是可以念重讀成 [e]。本辭典遇到這種情形也特別加注發音。如：It's not a good job, but it's a [e] job.（這不是一份好工作，但總是一份工作）。

六、學習英語字彙時，如果能知道字源及相關的衍生字，那麼記起來一定事半功倍。但由於字源本身的說明需要相當多的專門知識，所以我們的折衷辦法是有選擇性的，用最簡單的方法把字源及其相關的衍生字加以說明。

七、英語不但是活的語言，而且是目前世界上用得最廣的語言，近十數年來新字彙、新慣用語不斷地產生，一部新的字典在這方面當然應該有選擇地容納新字詞。本辭典約比坊間字數相近的英文辭典多蒐羅了四、五千個新字詞。此外，本辭典為了學生學習英文的方便，還特別用※把最常見的六千個基本字彙標出。

八、凡是活的語言都有不同的方法可用來造新字詞，因此一部字典再大也永遠無法收容語言中所有的字彙，更何況我們這麼一部以用法為重點的中型辭典。為了幫助學習者瞭解一般造詞的原理原則，我們特地在附錄中花了相當多的篇幅詳細介紹英文中最近常用的造字方法，讀者詳讀之後，遇到新字新詞自可猜得其意，如此便可與辭典本身達到相輔相成的效果。譬如最新美國式英語常用 -wise 一詞尾加於名詞以造新字。-wise 在此表「就…而論」。明瞭這點，則不難猜出 money-wise, time-wise 為何意了，雖然這些字都猶未見諸字典。此外，本辭典為了雅好諺語的讀者特別精選精譯了一百五十條諺語。又為了工商界的需要還蒐集了 Telex 的簡字，列成表供讀者參考。

以上是就內容方面列論本辭典符合於中國人學習英文辭彙的需要。在編排方面本辭典另外還有二大特色。

九、編排醒目，插圖生動合適，讀者可以一目瞭然。

十、以特殊設計的標準聖經本大小，便於攜帶，隨時翻查，可以說有小字典的

3 方便並有大辭典的內容。

編輯一部辭典的過程備極艱辛，需要參與同仁不斷地努力來克服種種困難，我們商請到蔡進松、吳國賢、謝國平、陳如鶴、陳辰夫、馮隆盛先生共同負起全部初步編輯工作。他們都是英語造詣很深的專家，富有教學和翻譯的經驗，且都在個人的崗位上有傑出的表現，堪稱一時之選。我們三人除了各負責一部份編輯工作和增加新字外，每星期開研討會，互相討論，先後達三年之久；把全部原稿作嚴謹的訂正，凡原稿有疏漏之處皆加以補充。至於音標及重音的標注則請吳國賢教授負責，吳先生是語音學專家，素以做事嚴謹著稱，在百忙之中抽空為本辭典勘定音標，頗為辛勞，令我們深為感激。本辭典收錄近十萬字，篇幅達一千八百餘面。全部統一體例的工作極為重要而艱巨，幸賴蔡進松、陳辰夫兩位先生共同完成。為使本辭典更為充實完美，我們特別情商楊景邁院長校訂二稿。楊院長是我們的師長，四十載化育，桃李滿天下，於百忙之中抽空為本辭典加以校訂，並對若干疑難之處加以處理，使本辭典更臻完美，這真是我們深感榮幸之事，謹此誠申謝悃。此外，字典編輯期中，我們曾先後請教了 Mr. Philip Podgur 和董昭輝、黃季媛夫婦及李振清先生多次，承他們幫忙之處甚多，謹此致謝。又何文敬、張治明、蔡清元、林茂竹、廖曄嵐、葉純青諸位先生以及方珀、李櫻、李艷惠、黃美金、崔成萍、賴玉純諸位小姐也都先後在校稿方面幫過很多忙。文馨同仁廖蒼洲、王慧娜、王莉莉、劉喜秋、李慧敏、張惠珠、童錦華、沈千津、鄭明美、何達滿、岳婉瑩、王綠秋、單中英、王秉蘭、王美惠等諸位先生、小姐辛勤校對和整稿備極辛勞，也在此一併致謝。

文馨出版社負責人范發馨先生能有遠見投下巨資編輯一部最新實用的英漢辭典，並且在社務繁忙之餘，每於星期假日陪我們加班討論，我們願在此為他的遠見和耐性喝采，並對他這幾年來的贊助與鼓勵敬致深摯的謝意。

我們自信以極嚴謹的態度，盡十分的努力編輯了這部英漢辭典，其間曾數度易稿，校正校對亦達三十餘次之多。但編輯一部像這樣的辭典可以說千頭萬緒，疏漏之處恐所難免，尚希讀者先進及各界賢達不吝批評指教，俾便於再版時修正，以期盡善盡美。

曹逢甫、余玉照、曾淵培謹識於師範大學英語系

參考書目

1. *Webster's Third New International Dictionary of The English Language Unabridged* 1972.
2. *A Pronouncing Dictionary of American English* 1978.
3. *The Random House Dictionary of the English Language* 1971.
4. *Kenkyusha's New Dictionary of English Collocations* 1958.
5. *Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary* 1981.
6. *Longman Lexicon of Contemporary English* 1981.
7. *Longman Dictionary of Contemporary English* 1979.
8. *The Advanced Learner's Dictionary of Current English* 1972.
9. *The New Encyclopaedia Britannica* 1978.
10. *The New Oxford Illustrated Dictionary* 1978.
11. *The Word Finder*
12. *Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage* 1972.
13. *The Kenkyusha Dictionary of Current English Idioms* 1975.
14. *Handbook of American Idioms and Idiomatic Usage* 1978.
15. 中華書局 辭海 1981
16. 台灣商務印書館 重編國語辭典 1981
17. *The American Heritage Dictionary of the English language.*

編輯體例

本辭典除英語常用字、轉生字、複合字之外，並將字首、字尾、略字、外來語及最常用的專有名詞一併收錄。首字均依字母 **ABC** 順序排列。

I. 首 字 (entry word)

- (1) 字體 首字皆用黑羅馬字體排印，例：**abate**。
- (2) 重音 本辭典中的「複合字、轉生字」未加注音者和「音標」部分的重音標法系統不同：「複合字、轉生字」皆在重音節母音之上標以 ['] (主重音) 或 [`] (次重音) 符號，而音標中則主重音標在音節之左上方 [']，次重音標在音節之左下方 [,]。
例：**All Fools' Day** / **héalth insúrance** / **láwn ténnis** / **tíme·tàble** / (首字 el·der 中) ~·ship
(外來語所加粗體重音符號 [' 或 `] 係屬該外來語原有的，
例：**café, première**)
- (3) 拼字 凡有兩種以上拼法的首字一律列載，可省略部分以圓括弧 () 表示。
例：**Oxford(shire) = Oxfordshire** 或 **Oxford**。
英美拼法不同之字分別列出，如 **col·or**, [英] **col·our** (⇒用法說明 2.2)
- (4) 分音節 首字之分音節採用圓點 [·]，如同一首字有不同發音時，則以首字第一個音標作為分音節的依據；但是如果首字的字首或字尾有以一個字母形成一音節的情況時，則不分割，故不以 [·] 標示。
例：**about** (不分為 a·bout), **pity** (不分為 pit·y)。
此等字若出現於複合字或轉生字時亦同。
例：**able** (不分為 a·ble) / **read·able** / (**read·**) **abil·i·ty**

II. 發 音

我國目前各國中、高中、大學均採用美音(k.k. 音標)為主，為了配合實際教學及一般社會大眾使用方便，編輯同仁經慎重斟酌，決定依據 John Samuel Kenyon 和 Thomas Albert Knott 二氏所編著的美國發音字典 (*A Pronouncing Dictionary of American English*) 標注音標，所標注音標皆置於方括弧 [] 之內。該字典未列者，則依據 New Webster's Dictionary 及 The Random House Dictionary of the English Language。

- (1) 重音 (a) 主重音 (primary stress) 加在音節的左上方 [']；(b) 次重音 (secondary stress) 加在音節的左下方 [,]，單音節的首字不標注重音。
例：**add** [æd] / **cham·ber** [ˈtʃembə] / **rep·re·sent** [ˌreprɪˈzent]。
- (2) 讀音相同而重音不同時，則各音節以長線符號 [—] 表示，而以 [ˈ] 表主重音，以 [ˌ] 表次重音，此標法與複合字、轉生字相同。
例：**im·port** *vt.* [ɪmˈpɔrt]... *n.* [ˈ —] 即表示該字當名詞用時應讀為 [ˈɪmpɔrt]。
- (3) 區分音節的符號 k.k.音標中，音節與音節之間通常以重音符號區分之。無重音者，一般不用區分音節的符號。但如兩音節之發音易生混淆時，則置圓點 [·] 於其間。

例: **Ha·waii** [hə'wa:i] / **Wilt·shire** ['wilt:ʃɪr]

- (4) 單字重音如有重讀 (strong form) 與輕讀 (weak form) 的分別者, 則以「重讀」及「輕讀」表示之。

例: **a¹ A** [輕讀 ə, 重讀 e]

- (5) 一首字如有不同的讀法時, 其相同部分以短線符號 [-] 表示從略。

例: **cal·los·i·ty** [kə'lasəti, kæ-].

表示不同讀法的部分音標中, 若有次重音, 亦一併注出。

例: **car·bon·ate** ['kərbənɪt, -,net].

列為首字的單字一律注出全部音標, 而在文中的轉生字與首字讀音完全相同之部分, 如其省略的音標為一完整單字, 則以 [~] 符號標示, 如為部分音標, 則以短線符號 [-] 標示。

例: **ap·praise** [ə'prez]... ~·ment [~mənt] 中之 [~] 表示省略的為一完整字
ap·praise [ə'prez] / **pred·i·cable** ['predɪkəbl]... -**ca·bly** [-bli] 中之 [-] 表示發音相同音節的省略(部分音節)。

III. 符 號 用 法

- (1) 圓括弧 () 表示 () 內為補充說明或為可省略的部分。

例: **able(-bodied) seaman** = **able-bodied seaman** 或 **able seaman** / **flat a.** (**flat·ter**; **flat·test**). 此符號在中文釋義中用法亦同。

例: **Ca·nuck** *n., a...* 法裔加拿大人(的) = *n.* 法裔加拿大人; *a.* 法裔加拿大人的 / **Cai·ro** *n.* 開羅(埃及首都)。

() 內的補充說明中另有說明時, 為避免混淆, 使用雙圓括弧 (())。

例: **com·mon·wealth** 中, 大英國協 (包括英國 ((**GREAT BRITAIN**)))、加拿大、澳洲...。

- (2) 方括弧 [] 表示 [] 內為同等語。

例: **ac·count** 中, *by [from] all accounts* = *by all accounts* 或 *from all accounts*, 此符號在中文釋義中用法亦同。

例, **middle class a...** the upper [lower] ~ 中[下]階級。

- (3) 在例句中的首字, 如拼法沒有改變, 則以符號 ~ 代替之, 如拼法已改變, 則以細斜體排印出。

例: **ap·pear** 中, ~s=appears / **count¹** 中, ~ed=counted / **ab·bey** 中, A=~ Abbey / **age limit** 中, retire under the ~ = retire under the age limit / **ad·vance vi.** 中, They were *advancing* in year.

- (4) 符號 - 表示共同部分的省略, 常用於釋義中的轉生字。

例: **eq·ua·ble** 中, -**bly**=eq·ua·bly

- (5) 小型大寫體 (SMALL CAPITAL) 之字(詞)表示參閱該字(詞)。

例: **ae·ther** = **ETHER**, 即表示 aether 的釋義與 ether 相同, 請參閱該字 / **away** 中, *do away with...* ⇒ **DO¹**, 即表示 do away with... 此成語為 **do¹** 的一項, 請參閱該字。

- (6) 在字源中, 符號 ← 表示「該字由... 演變而來」, 符號 ↓ 表示「該字可演變成下列之首字」, 符號 ↑ 表示「該字由上列之首字演變而來」。

例：**li-on** 中，字源『AF←L←GK；...』表示 lion 一字係由希臘語→拉丁語→英法語演變而來。

符號< 表示「由...字轉生而來」。

例：**ad-mis-sion** 中，『...<ADMIT v.』表示 admission 一字是由 admit 轉生而來。

符號> 表示「可轉生為...字」。

例：**ad-mit** 中，『...>ADMISSION』表示 admit 可轉生為 admission。

- (7) 星號★ 表示有關發音、拼法、文法、習慣用法等之補充、說明、參考及注意事項。

例：**come** 中，3...★此種問句中常見不用 do，而以 comes 代替的舊習慣用法。

- (8) 符號「 表示其後的字承接下一行。 「Club.

例：**A.D.C.** 中，aide-de-camp；Amateur Dramatic

符號└ 表示其後的字承接上一行。

例：**chip** 中，...do not care a ~ for... 毫不

└在乎。

- (9) 符號⇒ 表示參照其後的字。

例：**ac-cord** 中，...【字辨】⇒AGREE. 表示 accord 之字辨請參照 agree。

IV. 詞 性

- (1) 本辭典詞類皆用細斜體排印。

例：**blind** [blaɪnd] *a.* 中之 *a.* 即代表 adjective。

- (2) 同一首字具有兩種以上詞性者，以符號一標示，後接說明釋義。

例：**ab-sorb-ent** [əb'sɔ:bənt] *a.* 能吸收的，有吸收力的。—*n.* 吸收劑。

拼法相同而意義無關的單字分別列為首字，並於首字右上角標示號碼以示區別。

例：**mean**¹ 和 **mean**² 表示拼法相同而意義無關的字。

V. 字 形 變 化

首字不規則變化的拼字讀音標示如下：

- (1) 名詞複數形

例：**goose** [gus] *n.* (*pl.* **geese** [gis]). / **deer** [dir] *n.* (*pl.* ~)

字尾為子音+o的首字，其複數形變化標示如下：

例：**pi-ano** [pi'æno] *n.* (*pl.* ~s). / **mos-qui-to** [mə'skito] *n.* (*pl.* ~es, ~s).

- (2) 不規則動詞的過去式、過去分詞。

例：**run** [rʌn] *v.* (**ran** [ræn]; **run**). / **cut** [kʌt] *v.* (**cut**). / **be-gin** [bi'gɪn] *v.*

(**be-gan** [bi'gæn]; **be-gun** [bi'gʌn]). / **sing** [sɪŋ] *v.* (**sang** [sæŋ] or 〔罕〕**sung** [sʌŋ]; **sung**).

字尾之子音字母需要重複者，標示如下：

例：**trav-el** ['trævəl] *v.* (**trav-eled**, 〔英〕**-elled**; **-el-ing**, 〔英〕**-el-ling**).

- (3) 形容詞、副詞之比較級、最高級 單音節單字加 -er, -est; 兩音節以上的單字通常在該字前加 more, most. 特殊情形者標示如下：

例：**good** [gʊd] *a.* (**bet-ter**; **best**). / **big** [bɪg] *a.* (~**ger**; ~**gest**). / **se-vere** [se'veɪr] *a.* (**se-ver-er**; **-est**). / **long** [lɒŋ] *a.* (~**-er** ['lɒŋə]; ~**-est** ['lɒŋɪst]). /

viv-id ['vɪvɪd] *a.* (〔強調式〕~**-est**).

VI. 釋義、成語

- (1) 釋義複雜的首字先分爲 1, 2, 3... 等項, 必要時再細分爲 a), b), c) 等, 成語則用 (1), (2), (3) 等分別說明。

- (2) 字義中以大寫字母起首者, 表示作該字義解時, 須以大寫字母起首; 以小寫字母起首者, 表示作該等字義解時, 須以小寫字母起首。

例: **god** 釋義中, [G~]=[God].

複合字則各以大寫字母或小寫字母起首。

例: 複合字 **gréat séal**... [the G- S-]=[the Great Seal].

Gréat Divide... [或作 g- d-]=[或作 great divide].

又如 [the ~] 或 [pl.] 等符號, 表示使用該字義時, 須用定冠詞 the 或複數形。

- (3) 可數名詞與不可數名詞的標示方式: 除專有名詞外, 凡未特別標明 ☐、☐者, 均爲可數名詞 (countable), 較複雜者則分別標示 ☐、☐、☐☐ 以區別之。在複合字中標示方法亦同。☐☐ 符號表示該名詞通常作 ☐ 用, 但指種類或特殊事例時, 亦可當作 ☐ 用 (⇒ a² ★, 6)。

複合字通常視其第二字 (如 **áir líne** *n.* 中之 **líne**) 而定爲可數名詞或不可數名詞。

- (4) 動詞、名詞、形容詞大致上依其類型 (Pattern) 以 【 】 標出, ⇒ 用法說明 4 句型。

- (5) 凡文法及用法上之附加說明皆以 [] 表示 (如 **brain** ... *n.* ... b) [常用 *pl.*])。

與動詞有關的主詞、受詞以及形容詞有關的名詞等構句上的具體說明以 () 表示。

例: **abate** *v.* 降低 (價錢) (表示該字當「降低」解時, 受詞應爲「價錢」) / (風勢、雨勢、洪水、病熱等) 減少, 減弱 (表示該字當「減少、減弱」解時, 主詞應爲「風勢、雨勢、洪水、病熱等」)。

- (6) 用法、構句係依據重要字詞列出句型 (動詞類型、名詞類型、形容詞類型 ⇒ 用法說明 4) 詳加說明。簡單者則在釋義與同義字之後, 將介系詞列入符號 < > 中, 表示用法。

例1: **an·swer** 中, — *vi.* 1 【動/+ *to* + (代)名】依此句型而構句: I called, but no one ~ed. / *To* this question he ~ed evasively.

例2: **ap·per·tain** 中, 【+ 介 + (代)名】... The control of traffic ~s *to* the police.

例3: **can·non** *vi.* ... < *against, into, with* >, < > 中之介系詞表示 cannon 用於此釋義時, 後接之介系詞爲 *against, into* 或 *with*。

- (7) 在字義中, () 內的英文表同義字、同義片語。

例: **in·stant** ['ɪnstənt] *n.* ... (moment) 中之 (moment) 即表示 instant 作該字義解時的同義字爲 moment / **aban·don** *vt.* ... (give up) 中之 (give up) 即表示 abandon 作該字義解時的同義片語爲 give up。

- (8) 符號 ↔ 表示反義字; (cf...) 表示參照比較的字詞。

例1: **first** *a.* ... (↔ *last*) 中之 (↔ *last*) 表示 last 與 first 互爲反義字。

例2: **cap·tain** *n.* ... (cf. **LIEUTENANT** 3), 表示參照 **LIEUTENANT** 的字義 3。

- (9) 等號後以英文字代替字義者, 表示首字的字義同後者, 可參閱該字。

例: **aban·don·ment** *n.* = **ABANDON** *n.*

- (10) 片語皆以黑斜體字附加在各該首字 (或各該屬詞類) 的末尾。

- (11) 例句列於首字各字義之後, 以符號: 引導; 關鍵字以斜體字表示 (依其在例句中的重

要性而分爲細斜體((重要))或黑斜體((更重要)), 而例句中出現的首字, 若拼法已改變則以細斜體字排印, 若拼法沒改變, 則以~代替。

例: **ache** *vi.* ... : My head [heart] ~s. ... / After the fall, I ~d all over.
... 2 ... She ~s to see you again. (*to* 爲關鍵字)。

例2: **make** *vt.* ... : God *made* man. (首字拼法已改變)。

bring *vt.* ... : B~ the book *to* me. ... / She has *brought* it back to me.

(B~ 表示 Bring, *to* 爲此例句中的重要關鍵字。另句中的 *brought* 表示首字拼法改變, *back to* 爲此例句中的關鍵字, 但其重要性稍次於上句中的 *to*)。

VII. 複合字、轉生字

- (1) 編排: 不論是連在一起寫或以連字號相連或分開拼寫者, 皆一律依照字母順序排印。

例: **áir** *edition* 排在 **Aire·dale** 之後 / **áir** *raider* 排在 **áir·raid** 之後。

- (2) 發音: 除基本字彙外, 其餘的字一律省略注音, 僅標示重音。

例: **gáme·kèeper** *n.* 只標示重音於其上。

- (3) 分音節: 兩個字(以上)結合形成的複合字, 僅在各單元字之間作·標示, 其他各音節一律不標明。

例: **wáter·mèlon** 及 **óther·wórdly**。

- (4) 簡單的複合字, 尤其是轉生字, 如由字尾加 ~·ed, ~·er, ~·ly, ~·ment, ~·ness 等所形成者, 則依照字母順序列舉在該首字之後, 不另列爲首字。但如首字與它的轉生字在意義上無密切關係者(例如 **hard** 和 **hardly** ((=scarcely))), 則將此轉生字另列爲首字。

VIII. 基本字彙的辨認

本辭典共蒐羅十餘萬字, 其中在首字前加星號者表示該字爲基本字彙。

例: ***able** (雙星號表示該字爲初級程度字彙, 2,261字)。

***abil·i·ty** (單星號表示該字爲中級程度字彙, 共 6,639 字)。

用法說明

1 發音

1.1 美音與英音 本篇所謂美音係指美國中西部之發音，亦稱「一般美音」(General American)，因為此地域面積廣大，人口稠密，所使用之音極具代表性。所謂英音係指以倫敦為中心，及英格蘭南部，教養較高的人士所使用之發音，向被視為英國標準音。美國東北部地區，包括 New York, Boston 等地，教育、文化傳統較其他地區發達，所發之音與英音頗多共同之處。一般而言，英音與美音至目前為止，還有頗多類似之處。

本辭典之發音以 John Samuel Kenyon 和 Thomas Albert Knott 二氏的美國發音字典 (*A Pronouncing Dictionary of American English*) (即 k.k. 音標) 為準。

1.2 有聲音與無聲音 發音時聲門張開而聲帶不振動者為無聲音。聲帶拉緊而振動者為有聲音。例：[z] 為有聲音，發此音時，兩手掩耳可感覺到振動。[s] 為無聲音，故發此音時，無振動感覺。

1.3 母音(元音)與子音(輔音) 發音時，口腔內氣流不受阻礙而可流暢發出者為母音。氣流因舌唇之閉塞而產生摩擦者為子音。

1.4 母音

a. 單母音

- [i] 如 *seat* [sit] 中的 [i]，略同國音(一)音。
- [ɪ] 如 *sit* [sit] 中的 [ɪ]，略同介於國音(一)與(せ)音之音。[i] 與 [ɪ] 除音長不同外，尚應注意音質差別(★非重音節之[i]音⇒1.8 b)。
- [e] 如 *name* [nem] 中的 [e]，略同國音(へ)音。
- [ɛ] 如 *egg* [eg] 中的 [ɛ]，略同國音(せ)音。
- [æ] 如 *bat* [bæt] 中的 [æ]，略同介於國音(せ)與(Υ)間之音。較長的[æ]音，常見於字母 a+[f, θ, s] 等音或 a+[m, n]+子音，例：*after, half, laugh, bath, path, basket, class, last, master, castle, gasp, example, advance, branch, chance, plant, command, demand*。
- [ɑ] 如 *father* [ˈfɑðə] 中的 [ɑ]，略同國音(Υ)音，但發音部位較後。稍短的[ɑ]，如 *hot* [hɑt] 中的 [ɑ]。
- [ɔ] 如 *dog* [dɔg] 中的 [ɔ]，略同介於國音(Υ)與(ɛ)間之音。稍長的[ɔ]音，常見於[r, f, θ, s, ɲ, g] 等子音之前，例：*foreign, orange, quarrel, coffee, soft, cloth, Boston, long, song, fog* 等。
- [o] 如 *boat* [bot] 中的 [o]，略同國音(オ)音。
- [ʊ] 如 *book* [buk] 中的 [ʊ]，略同介於國音(×)與(ㄘ)間的短音。
- [u] 如 *boot* [but] 中的 [u]，略同國音(×)音，但發音時嘴唇較圓而緊張。
- [ʌ] 如 *cut* [kʌt] 中的 [ʌ]，略同介於國音(Υ)與(ㄘ)間之音。
- [ə] 如 *about* [əˈbaʊt] 中的 [ə]，略同介於國音(Υ)與(ㄘ)間之音，但較弱而模糊，從不用於重音節(⇒1.8 b)。
- [ɜ] 如 *bird* [bɜd], *shirt* [ʃɜt] 中的 [ɜ]，讀[ɜ]音之字，拼字上必有字母 r，唯一例外 *colonel* [ˈkɜnɪl]。發[ɜ]音時，係就[r]音之發音部位，捲舌，舌尖靠近硬顎。
- [ə] 如 *Saturday* [ˈsætədi] 中的 [ə]，較[ɜ]音弱而短。
[ʌ]、[ə]、[ɜ]、[ə] 的關係如右表。

	重讀	輕讀
有r	ɜ	ə
無r	ʌ	ə

b. 雙母音 雙母音係同一音節中由甲音滑向乙音所造成之音。發雙母音時，由強讀而清晰之甲音出發，以弱讀而模糊之乙音收尾。

- [aɪ] 如 *ice* [ais] 中的 [aɪ]，略同國音(ㄞ)音。
- [aʊ] 如 *out* [aut] 中的 [aʊ]，略同國音(ㄝ)音。
- [ɔɪ] 如 *boy* [boɪ] 中的 [ɔɪ]。

1.5 子音

a. 塞音 係將口腔氣流阻塞之後，爆發而出之音。

- [p] (*pig*) 無聲 } 雙唇緊閉阻塞氣流之後，爆發而出。
 [b] (*big*) 有聲 }
 [t] (*ten*) 無聲 } 舌尖頂住上牙齦阻塞氣流之後，爆發而出。
 [d] (*den*) 有聲 }
 [k] (*come*) 無聲 } 舌後頂住軟顎阻塞氣流之後，爆發而出。
 [g] (*gum*) 有聲 }

b. 摩擦音 氣流由口腔內狹小間隙擠壓摩擦而出。

- [f] (*fine*) 無聲 } 經上齒、下唇間摩擦而出。
 [v] (*vine*) 有聲 }
 [θ] (*think*) 無聲 } 經舌尖與上齒之間摩擦而出。
 [ð] (*this*) 有聲 }
 [s] (*seal*) 無聲 } 經舌面與上牙齦之間摩擦而出。
 [z] (*zeal*) 有聲 }
 [ʃ] (*ship*) 無聲 } 舌前翹向硬顎，舌尖向下，雙唇稍圓向前突出，聲音自舌
 [ʒ] (*measure*) 有聲 } 前與硬顎之間摩擦而出。
 [h] (*house*) 無聲 } 氣流從狹窄聲門摩擦經喉部而出（氣流在舌根與軟顎間無摩擦）。

c. 塞擦音 [tʃ, dʒ] 是以塞音 [t, d] 開始，然後發音器官緩緩轉接 [ʃ, ʒ] 音，伴隨摩擦所產生之音。

- [tʃ] (*chain*) 無聲
 [dʒ] (*Jane*) 有聲

d. 鼻音 口腔完全閉塞，軟顎下垂，氣流經鼻腔發出之音。

- [m] (*mine, name*) 有聲 } 雙唇緊閉時所發之鼻音。
 [n] (*nine, sin*) 有聲 } 舌尖頂住上牙齦所發之鼻音。
 [ŋ] (*ink, sing*) 有聲 } 舌後抵住軟顎所發之鼻音。

e. 旁流音(邊音)

- [l] (*lip, bell*) 有聲 } 舌尖抵住上牙齦，氣流由舌面兩側發出之音。

f. 半母音 雖有母音性質，但因位於其他母音之前，發音時較弱，故不成為音節中之主音(⇒1.7)。

- [j] (*you, yes*) 有聲 } 舌面高起，略近硬顎，立即移向隨後之母音而發出。
 [w] (*way*) 有聲 } 舌後稍高，雙唇稍圓而突出，立即移向隨後之母音而發出。
 [r] 捲舌，舌尖靠近硬顎，雙唇稍圓，如欲發出 [ə] 音時之位置，立即移向隨後之母音而發出。

1.6 特殊符號

- [ç] 舌面靠近硬顎所發出之無聲摩擦音。例：*Reich* [raɪç]。
 [x] 舌面後靠近軟顎所發出之無聲摩擦音。例：*loch* [lɒx]。
 [ɸ] 雙唇靠近所發出之無聲摩擦音。例：*pshaw* [pɸ]。
 [ə] 表示有聲音之聲帶振動消失，化為無聲音之符號。
 例：*amour-propre* [amur'prɔ̃pɾ̥]。
 [y] 此音近似國音(ㄩ)音，例：*ennui* [ɑ̃nyɪ]。
 [ɔ̃] 嘴唇作圓形好像發[ɔ]音時的樣子，而試圖發[A]音，即得此音。
 例：*amour-propre* [amur'prɔ̃pɾ̥]。
 [̃] 表示原來的音發鼻音。例：*nom de gureer* [nɔ̃dɔ'ger]。

1.7 分音節 音節為發音之單位，任何單字皆由一個或數個音節所組成。音節中，為中心而首要之音謂之主音。單母音、雙母音概為音節中之主音(⇒ 1.8 C)。英語中之音節，以子音結束者為多，母音結束者較少。單音節之前或後(或前與後)，常接一個或數個子音。子音羣+母音，如：*press, snow, strong, screw, spring, splash*等；母音+子音羣，如：*lend(s), tense, act(s), silk(s), text(s), ask(s), triumph(ed)*。

1.8 重音 兩個音節以上的字，其中一音節讀音比其他音節為重，謂之重音 (Accent) 或重讀 (Stress)。例：*ab-sent* ['æbsənt] 第一音節為重音，*ago* [ə'go] 第二音節為重音。重音符號記在該音節前之左上方(主重音)或左下方(次重音)，主重音以[ˈ]標示，次重音以[ˌ]標示，例：*internationalize* [ˌɪntəˈnæʃənaɪz]。

a. 辨別詞性之重音 英文中有一羣雙音節的字，可當名詞與形容詞使用，也可當動詞用。作名詞或形容詞用時，重音在前面音節，作動詞用時，則重音在後面音節。例：*conduct* ['kʌndʌkt] *n.*, [kən'dʌkt] *v.* / *absent* ['æbsənt] *a.*, [æb'sent] *v.* 類例：*abstract, concert, contrast, decrease, digest, discount, export, extract, forecast, frequent, import, increase, insult, object, perfect, permit, present, produce, progress, protest, rebel, record, subject, survey, torment, transport.*

b. 輕讀音節 英語中，重音節之讀音重而長，輕音節之讀音則弱而模糊，因此形成波浪般起伏的高低節奏。而輕讀音節的母音變弱，往往影響其音質，甚而出現輕音的[ə]音。

[ə] *about* [ə'baut], *moment* ['mɒmənt], *April* ['eprəl], *lemon* ['lemən], *circus* ['sɜ:kəs] 等音標中之[ə]音，為舌頭鬆弛時所發出的模糊音。

[ə] *butter* ['bʌtə], *number* ['nʌmbə], *teacher* ['titʃə] 為[ə]音之後帶有[r]音色之母音。

[ɪ] 弱音常趨向於[ə]音，如 *dominant* ['dʌmənənt]。但如 *happy* ['hæpi], *pretty* ['prɪti] 等字尾發之弱音[ɪ]，在美音中則常發成接近[i]之音。

c. 形成音節中主音之子音 在音節中無母音，而以子音為音節中的主音(Syllabic)(⇒ 1.7)

[l] *noble* ['nɒbl], *settle* ['setl]

[m] *prism* ['prɪzm].

[ŋ] *written* ['rɪtɪŋ], *sudden* ['sʌdn]

本辭典的音標，凡出現在字尾之[l]、[m]、[ŋ]等之[-]仍維持原狀；但出現在字中之[l]、[m]、[ŋ]則在其前加上[ə]，而去掉原有之[-]。

例：*civil* ['sɪv] 中之[l]維持原狀，而 *civilize* ['sɪvəlaɪz] 中之[l]成為[əl]。

但幾個常出現於字尾的部分音標，則統一如下：-bly [-bli], -ably [-əbli], -cally [-kəli], -izm [-ɪzm]。

1.9 重音的轉移 一單字中偶而有兩個幾乎同等重讀的音節，故標示兩個主重音符號，如 *uphill* ['ʌp'hɪl], *outside* ['aʊt'saɪd] 等。單獨發音時，這一類字有雙主重音，但在句中出現時，因受句子節奏的影響而只得保留一個主重音，例：*an uphill* ['ʌphɪl] climb, road, etc. / The road is *uphill* ['ʌp'hɪl] all the way. 此乃因英語中，不論句子音節之多寡，重音節常有規律地每隔若干音節出現一次的傾向使然。又有時因對照而需要轉移重音，如 *uphill and downhill* / *outside and inside*。另一類單字由主重音與次重音所組成，此類字也受上述節奏的影響。如 *afternoon* [ˌæftə'nʌn] 在 *good afternoon* 中，因字前有重音節字出現，故其第一音節變弱，在 *afternoon tea* 中，因字後有重音節字出現，故其第三音節變弱。其他類似字有：*antedate, anticlimax, backstage, downstairs, ex-president, first-class, halfdone, full-length, inside, middle-aged, mispronounce, nonpayment, one-eyed, outside, overestimate, overripe, overproduce, self-respect, undervalue, well-done.*

1.10 句中的重讀 就句中用字亦有讀音輕重之分別。一般言之，實詞(content words)如名詞、動詞、形容詞、副詞等，常為句中重讀的字。反之，功能詞(function words)如介系詞、連接詞、冠詞、助動詞、代名詞：*a, an, am, are, as, can, could, do, does, for, from, had, has, have, he, her, him, his, me, must, of, or, shall, should, some, than, that, the* 等，語意內涵較少，故常為句中弱讀的字。如 *that* 作指示代名詞，*who* 作疑問代名詞時為重讀。*that* 作關係代名詞、連接詞，*who* 作關係代名詞時則為輕讀。本辭典中對功能詞的發音均重讀與輕讀並列，如首字 *at* [æt, ət] 表示 *at* 通常讀 [æt]，但單獨或對照使用時讀 [ət]。

2 拼 字

2.1 字母與發音 英文所用之字母為羅馬字，由 *a* 至 *z* 共 26 個字母，稱為英文的 alphabet，各字母有小寫與大寫之別。字體除羅馬字體外，尚有斜體、草寫體、黑體等。英文中一切字皆由 26 個字母組合成，其中以 *a, e, i, o, u* (偶而 *y, w*) 為母音字母，其餘為子音字母。本辭典特將拼字與發音關係列成一覽表，以供學者參考。一般言之，(1) 母音字母讀成短母音者，通常出現於字尾的子音字母前(如 *man, bad, sit* 等)，或兩個子音字母

前(如 pond, public, signal 等)。(2) 母音字母讀成長母音(或雙母音)者, 通常出現於字尾或其他母音之前(如 we, no, lion 等), 或子音字母加不發音字母 -e 之前(如 make, eve, like, tone, tune 等), 或子音字母加 -le, -er 之前(如 table, idle, meter, fiber 等)。(3) 相連的兩個相同子音字母之發音, 視同該單一子音字母, 但其前面母音讀成短母音, 其分音節則將子音字母各歸屬前後音節(⇒一覽表中 (1) 的類型)。(4) 母音字母之後接 r 時, 發音受其影響而起變化(請參閱一覽表中 (1) 與 (2)、(3) 與 (4)、(5) 與 (6) 左右比較)。

2.2 美英拼法之歧異 美英拼法使用上有歧異雖屬事實, 但一般教養較高的美國人士所使用之拼法, 與英國拼法實大致相同。美國拼法始以 Noah Webster (1758-1843) 之意見為依據, 韋氏主張此種拼法較能忠於字源、發音, 易學而且較合理。因為韋氏辭典與 Spelling-book 廣為大眾使用, 其拼法遂被視為標準美國拼法而暢行。本辭典就美英拼法的異同, 對照列舉如後(注意: 項與項以符號; 分開, 英美拼法以符號, 分開)。

- a. 〔美〕-or, 〔英〕-our: color, colour. 類例: ardo(u)r; armo(u)r; behavio(u)r; cando(u)r; endeavo(u)r; favo(u)r; flavo(u)r; harbo(u)r; hono(u)r; humo(u)r; labo(u)r; neighbo(u)r; odo(u)r; parlo(u)r; rumo(u)r; vapo(u)r; vigo(u)r; succo(u)r; savio(u)r.

★ (1) 〔美〕arbor, Arbor Day, 〔英〕arbour(涼亭, 藤架), arbor(軸)。(2) 〔美〕Saviour (=Christ), glamour 二字雖多拼為 -our, 亦有用 Savior, glamor 者。(3) 字尾變化為 -ed, -ing, -s 者, 或字尾為 -able, -er, -ite, -ful, -less 者亦然, 即 〔美〕-or-, 〔英〕-our-。類例: colored, coloured; armoring, armouring; favorite, favourite; colorful, colourful; colorless, colourless; neighborhood, neighbourhood。(4) 但字尾為 -ous, -ation, -ific, -ize, -ist 者, 美、英皆用 -or-, 例: humorous, vaporous, coloration, colorific, vaporize, humorist.

- b. 〔美〕-er, 〔英〕-re: center, centre; centering, centring. 類例: accouter, accoutre; caliber, calibre; fiber, fibre; liter, litre; meter, metre; theater, theatre.

★ (1) 如 thermometer 等複合字中美、英共同用 -meter。(2) 為使字母 c 讀成 [k], 美、英皆用 -cre, 例如: acre, lucre, massacre, mediocre 等。(3) 為使 ch 讀成 [k], g 讀成 [g], 英、美皆用 -chre, -gre。例: euchre, ogre; 但亦有用 ochre, ocher 者。

- c. 〔美〕-l-, 〔英〕-ll-: traveled, travelled; traveling, travelling; traveler, traveller; crueler, crueller; cruelest, cruellest. 類例: apparel, apparell; cancel, cancell; carol, caroll; cavit, cavill; chisel, chisell; counsel, counsell; equal, equall; jeweler, jeweller; jewelry, jewellery.

★ parallel(l)ed, paralleled; tranquil(l)ity, tranquillity.

- d. 〔美〕-ll-, 〔英〕-l-: appall(ing), appal appalling; distill(ed), distil(led); enthrallment, enthrallment; enroll(ment), enrol(ment); fulfill(ed), fulfil(led); instill(er), instil(ler); thrall(dom), thral(dom); willful, wilful.

- e. 〔美〕-se-, 〔英〕-ce-: defense, defence; license, licence; offense, offence; pretense, pretence.

★ defensive, offensive, expense, suspense, 美、英皆用 s.

- f. 〔美〕-dgment, 〔英〕-dg(e)ment: judgment, judg(e)ment. 類例: abridg(e)-ment; acknowledg(e)ment.

- g. 〔美〕-ection, 〔英〕-ection, -exion: connection, connexion; deflection, deflexion; inflection, inflexion.

- h. 〔美〕-ol-, 〔英〕-oul-: mold, mould. 類例: mo(u)lt; smo(u)lder.

- i. 〔美〕e, ae, 〔英〕ae, æ: Encyclopedia, Encyclopædia; anemia anaemia, anaemia; hemoglobin haemoglobin, haemoglobin; medieval, medi(a)eval.

〔美〕e, oe, 〔英〕oe, œ: am(o)eba, amoeba; maneuver, manoeuvre; ph(o)e-nix, phoenix.

★ 源自希臘、拉丁文的字, 美式拼法常將 ae(æ), oe 的拼法簡化為 e, 但古典專

有名詞及其轉生字(例: Caesar, Aeschylus, Aegean) 及學術用語(例: archaeology) 等, 則往往美英皆保存 ae 的拼法。

- j. 〔美〕-ize, 〔英〕-ise, -ise: realize, realize realise; realization, realization realisation; colonize, colonize colonise; analyze, analyze analyse.

★ chastise, exorcise, surprise 等則美、英皆用 -ise.

- k. 〔美〕單子音字母, 〔英〕雙子音字母: fagot, faggot; wagon, waggon; idyl, idyll; woolen, woollen; kidnap(ed), kidnapp(ed); worship(ed), worshipping(per);

- l. 〔美〕將不影響發音之字母省略: gram, gramme; program, programme; catalog(ue), catalogue; annex, annex(e); ax, axe; ay(e), aye; good-by(e), good-bye; story(層), stor(e)y.

- m. 〔美〕〔英〕拼法不同, 但音義皆同的字: check, cheque; draft(支票), draught draft; jail, gaol jail; ga(u)ntlet, gauntlet; gray, grey; peddler, pedlar; plow(man), plough(man); curb, kerb; Gypsy, Gipsy; pajamas, pyjamas, skeptic, sceptic; sulfur, sulphur; tire, tyre tire.

- n. 除上述之外, 〔美〕雖有 tho, thoro, thru, nite, hiway 的拼法, 但仍以 though, thorough, through, night, highway 為正式拼法。

3 名詞的種類與冠詞的用法

3.1 英語的名詞具有數(Number)的文法範疇, 依此觀點而言, 名詞可分類如下:

- a. **Countable** (可數名詞, 略作Ⓒ) 有一定形狀與界限, 而可以用數字計數的事物的名詞, 稱為可數名詞。例: *apple, book, dog* 等。可數名詞有單數(略作 *sing.*)與複數(略作 *pl.*)之別。可數名詞常與下列限定詞連用:

單數名詞: a [one] *book*, an [one] *apple*.

複數名詞: two [many, few, a few, several, a large number of, these] *books* [*apples*].

- b. **Uncountable** (不可數名詞, 略作Ⓓ) 無一定形狀與界限, 而不能用數字計數的事物的名詞, 稱為不可數名詞。原則上不可數名詞使用名詞的基本形, 其前不加 a [an, one], 且無複數形。例: *advice, knowledge, luck, music, air, butter, furniture, beer* 等。不可數名詞可以不加限定詞, 例: *Knowledge is power*. 亦可加限定詞, 例: much [little, a little, a large quantity of, etc.] *knowledge* [*water*]. 不可數名詞表示不能數的事物, 但如表示程度或量時可用下列片語修飾: a piece [several pieces] of *advice* [*information*]; a bit [a few bits] of bad *luck* [*bread*]; an article [many articles] of *furniture*; a cup of *tea*; two glasses of *water*.

- c. **Proper noun** (專有名詞) 某人、某地、某事物專有的名稱, 稱為專有名詞。以大寫字母起首, 無複數用法, 不加冠詞(但某些專有名詞需加冠詞)例: *Adam, Smith, Asia, London, New York; the Thames, the United Kingdom*. 某些專有名詞雖為複數形, 但在文法上當單數用, 例: *The United States is a republic*. 上述諸原則, 可歸納為下表:

	不定冠詞	定冠詞	無冠詞
Ⓒ { <i>sing.</i> <i>pl.</i>	a book books	the book the books	× ×
Ⓓ	×	the bread	bread
Proper Noun	×	× (the Thames)	London

3.2 同一名詞, 常因其字義不同, 既可當可數名詞, 亦可當不可數名詞, 例: *building* 作「建造」「建築術」解時, 為不可數名詞; 但是作建築物解時, 則為可數名詞。例: *Kindness is a great virtue*. 中的 *kindness* 是不可數名詞; 但是 *He showed me*

many *kindnesses*. 中的 *kindnesses* 是可數名詞. *grass* 通常是不可數名詞, 但在 *Asparagus* is a *grass*. 中的 *grass* 是可數名詞. 至於 *chalk* 的用法通常是 *two pieces of chalk*, 但也可以說 *two chalks*. 其他如 *cabbage*, *chicken*, *lamb* 等字表示動、植物時是可數名詞, 指餐桌上的食物時是不可數名詞. *fish* 當「魚」解時是可數名詞, 其複數形則使用 *fish* 比 *fishes* 更為普遍. *fish* 作「魚肉」解時為不可數名詞. 其他如: *This is made of chocolate* U. / *a box of chocolates* C // *I hate the noise* U. / *What are these noises* C? // *There is plenty of room* U. / *There are five rooms* C in our house. // *a job* C (工作) / *work* U (工作) // *a loaf* C (麵包) / *bread* U (麵包). 從上列諸例可僅憑名詞的字義, 有時尚難判斷其為可數或不可數名詞, 其中多少有些約定俗成的成分在內, 也因此本辭典不憚其煩逐字逐義加以列舉.

3.3 名詞五種分類法與可數、不可數名詞 依傳統的分法, 名詞分為五種, 下述是它們與可數、不可數名詞的關係:

- a. 普通名詞 (Common noun) 普通名詞指同種類的人、動物、事物或地方所共有的名稱. 例如: *bed*, *day*, *door*, *word* 等, 有單數、複數形, 原則上都屬於可數名詞. 但表示特殊的意義或成為習慣用語時, 不需加冠詞. 此時其用法有如不可數名詞, 例如: *go to bed* / *Day dawned.* / *from door to door* / *send word*.
- b. 集合名詞 (Collective noun) 對於集合名詞, 各文法專家的解釋不盡相同, 因此無法簡單說明其定義. 例: *family* (家族), *committee* (委員會), *jury* (陪審團), *cabinet* (內閣), *flock* (羊羣) 等為集合名詞. *My family consists of four members.* / *a committee of five members* / *The committee meets once a month.* 等中的 *family*, *committee* 是集合名詞當作單數可數名詞的用法. *My family are all early risers.* / *The committee are divided in their opinions.* 中的 *family* 及 *committee* 是 *the members of my family* [*the committee*] 的簡化, 雖然是單數形, 但是文法上依照複數名詞處理. *cattle* (牛), *clergy* (僧侶), *police* (警察), *vermin* (害蟲) 等, 通常只作複數名詞用, 例: *The police are after the criminal.*
- c. 物質名詞 (Material noun) 如 *butter*, *coffee*, *fruit*, *tea*, *water* 等. 大體而言, 物質名詞相當於由某種物質所形成的不可數名詞, 如 *hair*, *straw* 等, 但是物質名詞也可以作可數名詞用, 例如: *a hair*, *a straw*.
- d. 抽象名詞 (Abstract noun) 如 *happiness*, *music*, *hate*, *love* 等. 原則上抽象名詞是不可數名詞, 但是如 *mathematics*, *phonetics* 等字尾為 *-ics* 的抽象名詞, 就其字源來說是複數形, 實際上其用法與 *music* 等字相同, 所以本辭典中都依不可數名詞處理. *ethics*, *politics* 等字當學術的一部門解時, 為不可數名詞, 若是與複數動詞或複數代名詞連用, 則依複數名詞處理.
- e. 專有名詞 (Proper noun) 請參閱用法說明 (3.1 c)
- f. 有關本辭典的 U、C、UC 記號的用法, 請參閱本辭典編輯體例 VI. (3).

4 句 型

4.1 本辭典中動詞除了標示及物動詞 *v.t.*、不及物動詞 *v.i.* 之外, 並把它在句中出現的類型 (Verb pattern) 列示在動詞字義前括弧內. 至於名詞類型 (Noun pattern) 及形容詞類型 (Adjective pattern) 的列示, 則限於有關係的部分. 本辭典採用的各種類型多參考 A. S. Hornby 著 "*A Guide to Patterns and Usage in English.*" 及 "*The Advanced Learner's Dictionary of Current English.*" 兩本書中所用的方式. 但是為了顧慮我國學生的使用方便, 增進學生的理解與實用, 本辭典各類型採直接提示法, 並且在每種類型下都附有例句, 俾使學習者不僅能够明白其真義, 更能體會文法上的特質以及用法, 達到活用於說話、作文的目的.

動詞第三、十三型, 名詞第二、四型, 形容詞第二、五型的例句中使用的介系詞, 以及動詞第二、七型例句中的介副詞 (Adverbial particle) 特以粗斜體字表示, 藉以喚起學習者對於其用法與慣用法的注意. 但是在同一字義中, 如有兩句以上的例句使用相同的介系詞或介副詞時, 第一個例句中的介系詞或介副詞用粗斜體字表示, 其他用普通斜體字.

4.2 動詞類型 動詞作述語動詞 (Predicate verb) 使用時, 依其結構性質, 通常分為五